

Liberté, égalité, fraternité : logiciels libres

Les logiciels libres sont déjà patrimoine de l'Humanité. Faisons-le savoir aux décideurs. Juin 2003

Le 7 janvier 2002, la section française de la Fondation pour le logiciel libre avec la plus importante association locale sur les logiciels libres (APRIL), réalisant une idée originale de Pierre Jarillon, président d'une autre association (ABUL), ont donné naissance au premier groupe de travail pour transformer les logiciels libres, d'une belle idée et d'une grande réalisation internationale en une réelle reconnaissance, en les faisant déclarer patrimoine culturel intangible de l'Humanité, sous l'égide de l'UNESCO, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture.

La raison de cette action est claire : les logiciels libres ne sont pas seulement une question d'informatique, de technologie ou de licence commerciale, pas plus qu'ils ne sont une simple solution commode et peu coûteuse au problème de la fracture numérique, ou bien un ~~recul~~ **retard** technologique de quelques pays ou de peuples entiers.

Les logiciels libres posent une question fondamentale de liberté, d'égalité et de fraternité (et les Français en cette matière ont une sensibilité particulière, n'est-ce pas ?).

les promoteurs de l'initiative **soulignent bien sûr** les libertés classiques que tout ~~détenteur~~ **partisan** du logiciel libre connaît désormais très bien (**liberté** de copier, d'étudier, de modifier et de redistribuer); **mais ils** montrent **aussi** comment dans les différentes définitions du logiciel libre, **est inscrite aussi** la non moins fondamentale égalité ~~vient tempérer la prévision~~ **en prévoyant** que les mêmes droits sur le patrimoine du logiciel libres soient accessibles à tous les utilisateurs sans discrimination, et que la fraternité ~~est due à~~ **découle de** l'effet, indirect mais très important, du copartage et de l'aide mutuelle, visible ici, plus que dans tout autre domaine.

Le logiciel libre, comme on l'a dit, fait déjà partie du patrimoine culturel de l'Humanité, mais il est important de toutes façons, d'obtenir la reconnaissance formelle de ce statut auprès d'organismes internationaux comme l'UNESCO.

Liberté, égalité, fraternité: software libero

Il software libero è già un patrimonio dell'umanità. Facciamolo sapere a chi decide. Giugno 2003

Il 7 gennaio 2002 il capitolo francese della Free Software Foundation insieme alla più importante associazione locale sul software libero (APRIL), traducendo in realtà un'idea originale di Pierre Jarillon, presidente di un'altra associazione (ABUL) ha dato vita al primo gruppo di lavoro per trasformare il software libero da una bella idea e una grande realizzazione internazionale nella realtà riconosciuta di patrimonio culturale intangibile dell'Umanità sotto l'egida dell'UNESCO, l'organizzazione di promozione educativa, culturale e scientifica delle Nazioni Unite.

Il perché di questa azione è chiaro: il software libero non è solo una questione di computer, di tecnologia o di licenze commerciali, e neppure solo di una comoda e poco costosa soluzione al problema del digital divide, ovvero dell'arretramento tecnologico di alcuni paesi o di interi popoli.

Il Software Libero pone una fondamentale questione di libertà, di eguaglianza e di fraternità (e i francesi in questo hanno una particolare sensibilità, no?)

Oltre a sottolineare le classiche libertà che ogni sostenitore del software libero ormai conosce benissimo (di copiare, studiare, modificare e ridistribuire) i promotori dell'iniziativa mostrano come nelle stesse varie definizioni di software libero viene contemplata la non meno fondamentale egualitaria previsione che gli stessi diritti sul patrimonio del software libero siano accessibili a tutti gli utenti senza alcuna discriminazione, e che la fraternità è dovuta all'effetto, indiretto ma importantissimo, della condivisione e dell'aiuto mutuo che in nessun altro campo come in questo è visibile.

Il software libero, come detto, è già parte del patrimonio culturale dell'Umanità, ma è importante comunque ottenere il riconoscimento formale di questo status presso gli organismi internazionali come l'UNESCO.

Da un lato c'è, semplicemente, che gli obiettivi che animano l'UNESCO e il software libero sono molto simili. Dall'altro c'è un motivo essenzialmente pratico: il riconoscimento potrebbe portare all'intero movimento alcuni importanti vantaggi. L'UNESCO infatti è una delle più importanti organizzazioni transnazionali e questa adesione avrebbe un grande effetto promozionale a livello mondiale. Ma quello che sarebbe forse più

D'un côté, il y a tout simplement, que les objectifs qui animent l'UNESCO et le logiciel libre sont très similaires. De l'autre, il y a un motif essentiellement pratique : la reconnaissance pourrait porter au sein du mouvement quelques avantages importants. L'UNESCO est vraiment une des plus importantes organisations transnationales et cette adhésion aurait un grand effet promotionnel à l'échelle mondiale. Mais ce qui serait, pragmatiquement, peut-être plus intéressant, est le soutien du service juridique que l'UNESCO peut mettre à disposition du logiciel libre qui finirait par devenir l'étincelle pour raviver et peut-être porter accomplir mener à bon terme tous les efforts définitivement, toutes les forces pour réaliser une protection légale et juridique effective pour tous les logiciels libres, dans tous les pays du monde. Et ce ceci n'est pas un des moindres objectifs.

L'UNESCO a déjà reconnu de façon informelle l'importance du logiciel libre en lui dédiant un portail (http://www.unesco.org/webworld/portal_freesoft/) et une initiative spécifique en Amérique latine (<http://www.unesco.org.uy/informatica/consorcio/index.html>).

Les arguments sociaux avec lesquels la Fondation pour le logiciel libre Europe porte met en avant la question le problème peuvent sembler ingénus (<http://www.fsfeurope.org/projects/mankind>) mais c'est justement la simplicité de ces arguments la grande force de cette bataille.

Il n'y a pas besoin d'argumentations pseudo-intellectuelles tarabiscotées pour soutenir la bonté du logiciel libre. La liberté proposée par la FSF est sans prix, ne se termine pas où commence la liberté d'un autre et n'impose aucune sorte de chaînes. Elle est simple et claire et transcende toute division à l'intérieur même de la communauté du logiciel libre.

De ce point de vue, on ne peut pas ne pas être d'accord avec les promoteurs de l'initiative : il manque seulement le soutien adéquat de l'opinion publique. Ensuite, mon appel désespéré est celui « d'en parler », d'investir de la question toutes les connaissances gens qui pourraient être intéressées, et mieux, de préférence les hommes publics ou les responsables d'organisations locales ou nationales, pour soutenir le travail de la Fondation pour le logiciel libre dans ce domaine.

Sur mon site (www.exedre.org) je rassemblerai toutes les dernières nouveautés en Italie sur la question (desquelles et je vous invite à m'en informer), et je chercherai à tenir à jour ce qui se passe au niveau international.

pragmaticamente interessante è il supporto del servizio legale che l'UNESCO può mettere a disposizione del software libero che finirebbe per l'UNESCO può mettere a disposizione del software libero che finirebbe per

diventare la scintilla per ravvivare e forse portare a definitivo compimento tutti gli sforzi per realizzare una effettiva protezione legislativa e giuridica per tutto il software libero in tutti i paesi del mondo. E questo non è un obiettivo da poco.

L'UNESCO ha già riconosciuto informalmente l'importanza del software libero dedicandogli un portale (si trova su http://www.unesco.org/webworld/portal_freesoft/) ed una specifica iniziativa in America Latina (<http://www.unesco.org.uy/informatica/consorcio/index.html>).

Gli argomenti sociali con cui la Free Software Foundation Europe sta portando avanti la questione possono sembrare ingenui (<http://www.fsfeurope.org/projects/mankind>) ma è proprio la semplicità di queste argomentazioni la grande forza di questa battaglia.

Non c'è bisogno di scomodare arzigogolate argomentazioni intellettualoidi per sostenere la bontà del software libero. La libertà proposta dalla FSF è senza prezzi, non termina dove inizia la libertà di un altro e non impone alcun tipo di catene. È semplice e chiara e supera ogni divisione anche all'interno della Comunità del software libero.

A questo punto non si può non concordare con i francesi promotori dell'iniziativa: manca solo l'adeguato supporto dell'opinione pubblica. Quindi il mio accorato appello è quello di "parlarne", di investire della questione tutti i conoscenti che potrebbero essere interessati, meglio se uomini pubblici o responsabili di organizzazioni locali o nazionali per sostenere il lavoro della Free Software Foundation in questo campo.

Sul mio sito (www.exedre.org) raccoglierò le ultime novità in Italia sulla questione (di cui vi invito ad informarmi) e cercherò di tenere aggiornati i passi che si stanno compiendo a livello internazionale.

Emmanuele 'exedre' Somma

"Liberté, égalité, fraternité: software libero" (

<http://www.exedre.org/exedre/mankind/mankind.shtml>)

Copyright (C) Giugno 2003 by Emmanuele 'exedre' Somma - All Rights Reserved.

Emmanuele 'exedre' Somma

« Liberté, égalité, fraternité : software libero »
(<http://www.exedre.org/mankind/mankind.shtml>)
Copyright © Juin 2003 par Emmanuele 'exedre' Somma - Tous droits réservés.

Traduction de l'italien par Cédric Corazza.

*Licence de distribution : ~~Cette œuvre~~ **Ce travail** peut être distribué librement seulement dans son intégralité et non modifié, en rapportant l'attribution de paternité et la licence de distribution.
Alternativement, vous pouvez considérer une section invariante et la distribuer sous la licence FDL
<http://www.gnu.org/licenses/fdl.html>.*

distribuito solo in forma completa e non modificata riportando questa attribuzione di paternità e licenza di distribuzione. In alternativa si può considerare una sezione invariante e distribuirlo con la licenza FDL